

E1 - Hanasaka Yui Makes a Request

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Yui

A new season, a new life...

[00:14] Yui

Since you work so hard every day,

[00:18] Yui

you're bound to have a wonderful encounter.

SIGN Episode 1

"Hanasaka Yui Makes a Request"

[01:01] Yui

Hi, I'm Hanasaka Yui,
and I just moved in next door.

[01:06] Yui

Um, this isn't much, but I hope you like it.

[01:13] Yui

Here you go.

SIGN Greetings

[01:17] Yui

My older sister moved in, as well,

[01:19] ---

but apparently she was busy with work,

[01:21] Yui

so I apologize for the rudeness,
but I was the only one able to come by.

[01:29] Yui

Oh!

[01:32] Yui

This is my school uniform...

[01:35] Yui

Yes, I'm a student, and I have
entrance exams this year.

[01:39] Yui

I wanted to go to a university
in Tokyo, no matter what.

[01:42] Yui

I hope I don't cause you too much trouble,

[01:45] ---

but it's a pleasure to be your neighbor.

[02:01] Yui

Good evening. Did you just get home?

[02:04] Yui

There was a sale, so I bought a lot.

[02:09] Yui

Huh?

[02:13] Yui

I'm sorry... having you
hold my stuff like this.

[02:19] Yui

Thank you very much.

[02:22] Yui

You go to that university?

[02:25] Yui

Wow... That's my top pick.

[02:29] Yui

It's very reassuring to know
that my neighbor is my senpai.

[02:33] Yui

Huh? My grades?

[02:39] Yui

Well... I still haven't gotten
an A rank on my mock exams...

[02:47] Yui

Thank you again for carrying my stuff.

[02:55] Yui

Um...

[03:03] Yui

I know this might be troublesome,

[03:06] Yui

but I have a request...

[03:11] Yui

Would you help me study?

[03:50] Yui

Pardon me.

Revision #1

Created 2024-02-20 00:48:30 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 00:48:30 UTC by whimsee